

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 78 (1951)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Le payijan e le boutchi = Le paysan et le boucher  
**Autor:** Djan  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-227662>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## La page Fribourgeoise

### Le payijan e le boutchi

Vo chédè ti kemin mè ke du tin-j-a ôtro lè payijan tyon di pouê ou bin on vi grâ. Chin balyè adi kotyè bon mochi. Ma kemin vo-jithè inpahyin, i mè dèpatzo dè vo kontâ chin ke ch'è pachâ dêiremin din on velâdzô ke nonmèri pâ.

On payijan l'a fi a vini le boutchi d'la kotze, Malon le majalê. On to chuti chi Malon, mâ a la yuva têrublyamin kourta è chin li adzuyivè bin di toua.

Don, on delon matin, le majalê arouvè avui cha lota in tzantin dèvan la méjon a Lyôdo d'la Fin. Chtiche verotâvè din che-n-èthrâblyo.

— Di-vê, Lyôdo, chu che ; chô-mè ha bithe on bokon dè rido pêchke i chu pou-tamin prêchâ.

— Totalâra, Malon.

Trè chèkondè apri, le vi irè fro inke dèvan dutin ke Lyôdo le tinyê dè koure avui on lin. Malon l'a lyètâ on lordo malyè po l'achomâ (le vi, pâ le payijan) è l'a keminhyi a fyêre a chubré : on kou, dou kou, trè kou... Le boutchi èthi yô kemin on bâ è li balyivè a to tyâ...

— Di-don, Malon, ke chè betè a dre Lyôdo, che te plyêkè pâ dè mè balyi di kou dinche chu la titha, i lâtzo le vi !...

Malon ch'irè tronpâ a kôja dè chè krouyo-j-yè. Pê bouneu ke le Lyôdo l'avi la titha dura...

*Djan-di-Tenêvro.*

### Le paysan et le boucher

*Vous savez tous aussi bien que moi que les campagnards font boucherie une ou deux fois par année. C'est tantôt un cochon ou un veau gras. Cela donne toujours quelques fins morceaux. Mais je me hâte de vous conter ce fait qui vient de se passer tout dernièrement.*

*Un paysan a dit à Malon, le boucher du village, de venir chez lui tuer un veau. Ce Malon est un tout malin, mais malheureusement il est fortement myope. Cela lui joue bien des tours.*

*Donc un lundi matin, Malon arrive avec sa hotte en chantant devant la maison de Claude de la Fin. Ce dernier finissait de fourrager.*

— *Dis donc, Claude, je suis là ; amène ta bête un peu vite car je suis très pressé.*

— *J'arrive à l'instant.*

*Trois secondes après, le veau était dehors, solidement tenu par Claude. Malon a pris un gros « maillet » et commence à frapper de toutes ses forces. Comme il était fort comme un bœuf, il y allait à tout casser.*

*Tout d'un coup, Claude se met à dire au boucher :*

— *Dis donc, si tu n'arrêtes pas de frapper sur ma tête, je lâche le veau !...*

*Malon s'était trompé à cause de sa myopie. Par bonheur que Claude avait la tête dure...*

### Vocabulaire

Le pouê : le cochon, le porc.

Inpahyn : impatient.

La kotze : le coin, la contrée.

Le majalê, le boutchî : le boucher.

Majalâ : tuer le cochon.

Chuti : fin, adroit.

La yuva : la vue.

La lota : la hotte.

Verôta : flâner, « tourniquer », travailler avec nonchalance.

Lyètâ : saisir, prendre.

Fyêre a chubré : frapper de toutes ses forces.

Plyêkâ : cesser.

On bokon dè rido : un peu rapidement.